

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

EN - **Safety and maintenance** / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere /
SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje

3 – 16

EN - **Functions** / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije

17 – 19



SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	UV-A purple LED light tube	UV-A lila LED fénycső	UV-A fialové LED žiarivky	tuburi luminoase LED UV-A violet	ljubičasti UV-A LED cev	UV-A fialové LED zářivky	UV-A ljubičaste LED fluorescentne žarulje
2.	internal high-voltage grid (1500 V)	belső, nagyfeszültségű rács (1500 V)	vnútorná vysokonapäťová mriežka (1500 V)	gril intern, de înaltă tensiune (1500 V)	unutrašnja visokonaponska mreža (1500 V)	vnitřní vysokonapěťová mřížka (1500 V)	unutarnja visokonaponska mreža (1500 V)
3.	external protective grid	külső műanyag védőrács	vonkajšia ochranná mriežka	grilă de protecție exterioară	spoljna zaštitna mrežica	vnější ochranná mřížka	vanjska zaštitna mreža
4.	insect collection tray	rovargyjűtő tálca	zberná miska na hmyz	tavă pentru colectarea insectelor	tačna za skupljanje insekata	záchytná miska na hmyz	posuda za skupljanje insekata
5.	metal hanging hook	fém akasztófűl	kovový závesný háčik	suport metalic	metalna kuka za kačenje	kovový závesný háček	metalna vješalica
6.	mains connection cable	hálózati csatlakozókábel	sieťový pripojovací kábel	cablu de rețea	priključni kabela	síťový připojovací kabel	kabel za napajanje

EN ELECTRIC OUTDOOR INSECT KILLER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product, please read the following instructions for use and keep them for future reference. The original description is in Hungarian language.
2. This device may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who lack experience and knowledge, and children aged 8 years and above, only if they are supervised or have been given instructions on how to use the device safely and understand the dangers involved.
3. The device can be used both outdoors and indoors!
4. The device is protected against splashing water (from all directions).
5. Position the device so that the plug is easily accessible and can be unplugged!
6. Do not use in barns, stables, or similar locations!
7. Do not use in areas where flammable vapours or explosive dust may be present!
8. Do not use in flammable or explosive environments!
9. Not for use in garages!
10. Do not operate without supervision in the presence of children!
11. Keep away from children!
12. Do not cover the device!
13. If you do not use the device for a long period of time, disconnect the power cord!
14. Do not touch the high-voltage grid during operation! Risk of electric shock!
15. Do not touch metal objects to the high-voltage grid!
16. The light tube may only be replaced by a qualified service technician!
17. Never disassemble or modify the device or remove any parts from it!
18. In the event of any malfunction, disconnect the device from the power supply and contact the distributor!
19. Only for private use, not for industrial use!



Caution! High voltage!



Do not touch the high-voltage metal grid!



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

COMMISSIONING

- 1. Carefully remove the packaging material so as not to damage the product with scissors or a knife. Do not put damaged or broken devices into operation.
- 2. Use the hanging bracket on the top of the appliance to hang it up high, out of reach of small children. (min. 2 m)
- 3. Connect the device to the mains.
- 4. The UV-A LED light tube will start to glow purple and the high-voltage grid will be under voltage!

CLEANING, MAINTENANCE

- 1. Clean the device weekly!
- 2. Before cleaning, disconnect the device from the mains by pulling out the plug!
- 3. Clean the high-voltage grid using a suitable brush and empty the removable insect tray of any insect remains.
- 4. Do not wash the device or expose it to moisture!

REPLACING THE LIGHT TUBE

Replacing the light tube requires great precision, expertise and patience, so only a qualified service technician should replace the light tube!

TROUBLESHOOTING

Fault symptoms	Possible solution
The device does not light up	Check the power supply
	replace the UV-A LED tube
The high-voltage grid in the device is probably not working	contact a service technician



DISPOSAL

Waste equipment must be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

H ELEKTROMOS KÜLTÉRI ROVARCSAPDA

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. A készülék kültéren és beltéren egyaránt használható!
4. A készülék fröccsenő víz ellen védett (minden irányból).
5. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
6. Nem használható csűrben, pajtában, istállóban, vagy hasonló helyeken!
7. Nem használható ott, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel!
8. Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
9. Garázsban nem használható!
10. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
11. Gyermekektől távol tartandó!
12. Ne takarja le a készüléket!
13. Ha hosszabb ideig nem használja, húzza ki a csatlakozókábelt!
14. Ne érintse meg használat közben a nagyfeszültségű rácsot! Áramütés veszély!
15. Ne érintsen fémtárgyakat a nagyfeszültségű rácshoz!
16. A fénycső cseréjét csak szakszervíz végezheti!
17. Soha ne szedje szét, ne módosítsa a készüléket, és ne távolítsa el semmilyen alkatrészt róla!
18. Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon a forgalmazóhoz!
19. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Vigyázz! Nagyfeszültség!



Ne érintse meg a nagyfeszültségű fémrácsot!



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, nehogy ollóval vagy késsel megsértse a terméket. Sérült, törött készüléket ne helyezzen üzembe.

2. A készülék tetején lévő akasztófül segítségével függessze fel olyan magasra, ahol kisgyermek nem érheti el. (min. 2m)
3. Csatlakoztassa az elektromos hálózathoz a készüléket.
4. Az UV-A LED fénycső lila fénnel világítani kezd, a nagyfeszültségű rács pedig feszültség alá kerül!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Tisztítsa a készüléket hetente!
2. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
3. A megfelelő kefét használva tisztítsa meg a nagyfeszültségű rácsot, és a rovartetemeteket a kivehető rovargyűjtő tálcából ürítse ki!
4. Ne mossa le a készüléket, ne tegye ki nedves körülményeknek!

A FÉNYCSŐ KICSERÉLÉSE

A fénycső cseréje nagy pontosságot, szakértelmet és türelmet igényel, ezért a fénycső cseréjét csak szakszerviz végezheti!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
a készülék nem világít	ellenőrizze a tápellátást
	cserélje ki az UV-A LED fénycsövet
a készülékben a nagyfeszültségű rács vélhetően nem működik	forduljon szakszervizhez



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Tento prístroj nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní prístroja a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa s prístrojom nehrali. Deti môžu čistiť alebo vykonávať údržbu prístroja iba pod dohľadom dospelých.
3. Na vonkajšie aj vnútorné použitie!
4. Zariadenie je chránené proti striekajúcej vode (zo všetkých strán).
5. Zariadenie umiestnite tak, aby bola pripojovacia vidlica ľahko prístupná a dala sa vytiahnuť!
6. Nesmie sa používať v stodolách, maštaliach, stajniach alebo podobných miestach!
7. Nesmie sa používať v priestoroch, kde sa môžu uvoľňovať horľavé výpary alebo výbušný prach!
8. Nepoužívajte v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu!
9. Nesmie sa používať v garážach!
10. Nesmiete používať v blízkosti detí bez dozoru!
11. Udržujte mimo dosahu detí!
12. Zariadenie nezakrývajte!
13. Ak zariadenie dlhší čas nepoužívate, odpojte ho zo zásuvky!
14. Počas používania sa nedotýkajte vysokonapäťovej mriežky! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
15. Mriežky vysokého napätia sa nikdy nedotýkajte kovovými predmetmi!
16. Výmenu žiarivky môže vykonávať iba odborný servis!
17. Nikdy nerozoberajte, nemeňte zariadenie a neodstraňujte z neho žiadne súčiastky!
18. V prípade akejkoľvek poruchy odpojte zariadenie od napájania a obráťte sa na predajcu!
19. Iba na súkromné účely, nepoužívajte na priemyselné účely!



Pozor! Vysoké napätie!



Nedotýkajte sa vysokonapäťovej kovovej mriežky!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Opatrne odstráňte baliaci materiál, aby ste nožnicami alebo nožom nepoškriabali výrobok. Poškodený, zlomený výrobok neuvádzajte do prevádzky.
2. Pomocou závesného háčika na hornej časti prístroja ho zaveste do výšky, kde naň nedosiahnu deti. (min. 2 m)
3. Pripojte zariadenie k elektrickej sieti.
4. UV-A LED žiarivka začne svietiť fialovým svetlom a vysokonapäťová mriežka sa dostane pod napätie!

ČISTENIE, ÚRDŽBA

1. Zariadenie čistite raz týždenne!
2. Pred čistením odpojte prístroj od napájania vytiahnutím pripojovacej vidlice zo zásuvky!
3. Vysokonapäťovú mriežku vyčistíte pomocou vhodnej kefy a hmyz z vyberateľnej misky na hmyz vyprázdnite!
4. Zariadenie neumývajte a nevystavujte vlhkosti!

VÝMENA ŽIARIVKY

Výmena žiarivky vyžaduje veľkú presnosť, odbornosť a trpezlivosť, preto výmenu žiarivky môže vykonávať iba odborný servis!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
zariadenie nesvieti	skontrolujte napájanie
	vymeňte UV-A LED žiarivku
v zariadení pravdepodobne nefunguje vysokonapäťová mriežka	obráťte sa na odborný servis



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

1. Vă rugăm să citiți următoarele instrucțiuni de utilizare înainte de a folosi produsul și să le păstrați pentru recitare la nevoie. Descrierea originală este în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiența sau cunoștințele necesare; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg riscurile și pericolele ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu produsul. Curățarea sau întreținerea produsului de către utilizatori poate fi efectuată de către copii doar sub supraveghere.
3. Produsul poate fi utilizat atât în exterior, cât și în interior!
4. Produs este protejat împotriva stropilor de apă (din toate direcțiile).
5. Plasați produsul astfel încât ștecherul să fie ușor de deconectat și accesibil!
6. Nu poate fi utilizat în hambare, grajduri, stâne sau locuri similare!
7. Nu poate fi utilizat în locuri în care pot fi eliberate vapori inflamabili sau pulberi explozive!
8. Nu utilizați în mediu inflamabil sau cu pericol de explozie!
9. Nu poate fi utilizat în garaj!
10. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor
11. A se ține departe de persoanele sub 18 ani!
12. Nu acoperiți produsul cu alt obiect!
13. Dacă nu îl utilizați pentru o perioadă mai lungă de timp, scoateți cablul de conectare!
14. Nu atingeți grilajul de înaltă tensiune în timpul utilizării! Pericol de electrocutare!
15. Nu atingeți obiecte metalice de grilajul de înaltă tensiune!
16. Înlocuirea tubului fluorescent trebuie efectuată numai de către un service specializat!
17. Nu dezasamblați, nu modificați aparatul și nu îndepărtați niciun component din acesta!
18. În cazul oricărei anomalii, întrerupeți alimentarea și contactați distribuitorul!
19. Produsul poate fi utilizat în scopuri personale și nu industriale.



Atenție! Tensiune înaltă!



Nu atingeți grilajul metalic de înaltă tensiune!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Îndepărtați cu grijă ambalajul, să nu deteriorați produsul cu cuțitul sau foarfeca. Nu utilizați aparate deteriorate sau sparte.
2. Cu ajutorul agățătoarei din partea superioară a aparatului, prindeți-l la o înălțime la care copiii mici să nu poată ajunge. (min. 2m)
3. Conectați produsul la rețeaua de energie electrică!
4. Tubul fluorescent UV-A se va aprinde cu o lumină violet, iar grilajul de înaltă tensiune va fi alimentată!

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. Curățați aparatul săptămânal!
2. Înainte de curățare întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priza de rețea!
3. Curățați grilajul de înaltă tensiune folosind peria potrivită și goliți insectele din tava detașabilă de colectare a insectelor!
4. Nu spălați aparatul și nu îl expuneți la umezeală!

ÎNLOCUIREA LĂMPII FLUORESCENTE

Înlocuirea tubului fluorescent necesită o mare precizie, cunoștințe de specialitate și răbdare, de aceea înlocuirea tubului luminos poate fi efectuată doar de un service autorizat!

DEPANARE

Defecțiune	Posibilă rezolvare
aparatul nu se aprinde	verificați alimentarea cu energie.
	înlocuiți tubul fluorescent UV-A LED
în aparat, grila de înaltă tensiune probabil nu funcționează	adresați-vă unui service de specialitate

ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uređaj se sme koristiti samo u suvim zatvorenim uslovima!
4. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
5. Visokonaponska mreža ne sme biti izložena vodi!
6. Ne koristite u štalama, šupama, ili sličnim mestima!
7. Ne koristite tamo gde se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina!
8. Ne koristite u zapaljivim ili eksplozivnim sredinama!
9. Ne koristite u garažama!
10. Zabranjena je upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
11. Držite van domašaja dece!
12. Ne prekrivajte uređaj!
13. Ako uređaj ne koristite duže vreme, isključite kabl za napajanje!
14. Ne dodirujte visokonaponsku mrežu tokom upotrebe! Opasnost od strujnog udara!
15. Ne dodirujte metalne predmete visokonaponskoj mreži!
16. Svetleću cev sme zameniti samo ovlašćeni servis!
17. Nikada ne rastavljajte, modifikujte ili uklanjajte bilo kakve delove sa uređaja!
18. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!
19. Dozvoljena je upotreba samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Oprez! Visoki napon!



Ne dodirujte mrežicu visokog napona!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo odstranite ambalažu, obratite pažnju da slučajno ne oštetite proizvod makazama ili nožem. Zabranjena je upotreba oštećenog uređaja.

2. Uređaj okačite uspomoć ušice sa gornje strane na visinu gde ga mala deca ne mogu dohvatiti. (min. 2 m)
3. Uključite uređaj u strujnu utičnicu.
4. UV-A ljubičasto svetlo će se uključiti i visokonaponska mrežica će biti pod naponom!

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Čistite uređaj nedeljno!
2. Pre čišćenja, isključite uređaj izvlačenjem utikača iz utičnice!
3. Očistite mrežu visokog napona odgovarajućom četkom i ispraznite uginule insekata iz odvojive tacne za sakupljanje insekata!
4. Ne perite uređaj niti ga izlažite vlažnim uslovima!

ZAMENA SVETLEĆE CEVI

Zamena cevi zahteva veliku preciznost, stručnost i strpljenje, stoga zamenu svetleće cevi treba da radi ovlašćeni servis!

ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje
uređaj ne svetli	proverite napajanje
	zamentite UV-A LED cev
prema predpostavci ne radi visokonaponska mreža	obratite se servisu



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ ELEKTRICKÝ VENKOVNÍ LAPAČ HMYZU

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím produktu si prosím přečtete následující návod k použití a uschovejte jej. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj smí používat pouze osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí a děti od 8 let pouze pod dohledem dospělé osoby nebo po seznámení s tímto návodem a pokud rozumí nebezpečím, které může vzniknout při používání. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Děti smí přístroj čistit nebo provádět jeho údržbu pouze pod dohledem dospělé osoby.
3. Zařízení lze používat venku i uvnitř!
4. Zařízení je chráněno proti stříkající vodě (ze všech stran).
5. Zařízení umístěte tak, aby byl připojovací konektor snadno přístupný a odpojitelný!
6. Nelze používat v stodole, kůlně, maštali nebo na podobných místech!
7. Nelze používat v místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé výpary nebo výbušný prach!
8. Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
9. Nelze používat v garáži!
10. Nesmí být provozováno v blízkosti dětí bez dozoru!
11. Uchovávejte mimo dosah dětí!
12. Zařízení nezakrývejte!
13. Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, odpojte jej ze zásuvky!
14. Během provozu se nedotýkejte vysokonapěťové mřížky! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
15. Nedotýkejte se kovových předmětů na mřížce pod vysokým napětím!
16. Výměnu žárovky smí provádět pouze autorizovaný servis!
17. Zařízení nikdy nerozebírejte, neupravujte a neodstraňujte z něj žádné součásti!
18. V případě jakékoli poruchy odpojte zařízení od napájení a obraťte se na prodejce!
19. Pouze pro soukromé použití, není určeno pro průmyslové použití!



Pozor! Vysoké napětí!



Nedotýkejte se vysokonapěťové kovové mřížky!



Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěřte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Obalový materiál odstraňte opatrně, aby nedošlo k poškození výrobku nůžkami nebo nožem. Poškozené nebo rozbité zařízení neuvádějte do provozu.

2. Pomocí závěsného oka na horní straně přístroje zavěste přístroj do výšky, kde na něj nedosáhnou malé děti. (min. 2 m)
3. Připojte zařízení k elektrické síti.
4. UV-A LED zářivka začne svítit fialovým světlem a vysokonapěťová mřížka se dostane pod napětí!

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Zařízení čistěte jednou týdně!
2. Před čištěním odpojte zařízení od elektrické sítě vytažením zástrčky!
3. Vyčistěte vysokonapěťovou mřížku pomocí vhodného kartáče a vyprázdněte odnímatelnou misku na hmyz!
4. Zařízení nemyjte a nevystavujte vlhkému prostředí!

VÝMĚNA ZÁŘIVKY

Výměna zářivky vyžaduje velkou přesnost, odborné znalosti a trpělivost, proto výměnu zářivky provádějte pouze v autorizovaném servisu!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Porucha	Možné řešení poruchy
zařízení nesvíti	zkontrolujte napájení
	Vyměňte UV-A LED trubici
vysokonapěťová mřížka v zařízení pravděpodobně nefunguje	obraťte se na odborný servis



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA

1. Prije upotrebe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i spremite ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje djeca smiju obavljati samo ako su pod nadzorom.
3. Uređaj se može koristiti u zatvorenom i na otvorenom prostoru!
4. Uređaj je zaštićen od prskajuće vode (iz svih smjerova).
5. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
6. Ne koristite u štalama, šupama, ili sličnim mjestima!
7. Ne koristite tamo gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina!
8. Ne koristite u zapaljivim ili eksplozivnim okruženjima!
9. Ne koristite u garažama!
10. Ne koristite uređaj bez nadzora u blizini djece!
11. Čuvajte izvan dohvata djece!
12. Ne prekrivajte uređaj!
13. Ako ga dulje vrijeme ne koristite, izvucite kabel za napajanje!
14. Ne dodirujte visokonaponsku rešetku tijekom upotrebe! Opasnost od strujnog udara!
15. Ne dodirujte metalne predmete visokonaponske rešetke!
16. Fluorescentnu cijev smije zamijeniti samo kvalificirani serviser!
17. Nikada ne rastavljajte, modificirajte ili uklanjajte dijelove s uređaja!
18. U slučaju bilo kakvog kvara, isključite uređaj iz napajanja i obratite se distributeru!
19. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!



Oprez! Visoki napon!



Ne dodirujte metalnu visokonaponsku rešetku!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo uklonite ambalažni materijal kako biste izbjegli oštećenje proizvoda škarama ili nožem. Ne puštajte oštećeni ili slomljeni uređaj u pogon.
2. Upotrijebite petlju za vješanje na vrhu uređaja kako biste ga objesili dovoljno visoko da ga mala djeca ne mogu dosegnuti. (min. 2 m)

3. Spojite uređaj na napajanje.
4. UV-A LED žarulja će početi svijetliti ljubičasto, a visokonaponska mreža će biti pod naponom!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Čistite uređaj tjedno!
2. Isključite uređaj iz napajanja isključivanjem utikača prije čišćenja!
3. Očistite visokonaponsku mrežu odgovarajućom četkom i ispraznite lešine insekata iz uklonjive posude za skupljanje insekata!
4. Nemojte prati uređaj niti ga izlažite mokrim uvjetima!

ZAMJENA ŽARULJE

Zamjena fluorescentne žarulje zahtijeva veliku preciznost, stručnost i strpljenje, stoga fluorescentnu žarulju smije zamijeniti samo stručnjak!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi problema	Moguće rješenje problema
uređaj ne svijetli	provjerite napajanje
	zamijenite UV-A LED fluorescentnu žarulju
visokonaponska mreža u uređaju vjerojatno ne radi.	obratite se specijalnom servisu



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN ELECTRIC OUTDOOR INSECT KILLER

FEATURES

• can be used indoors and outdoors • splash resistant, IPX4 design • range: 30 m² • purple UV-A light • removable insect tray • energy-saving LED UV-A tube: 1x4 W (PLU4WLED) • please contact a specialist service centre to replace the light tube • power supply: 220-240 V~ 50-60 Hz 4,5 W • power cable length: 1,3 m • dimensions: Ø16 x 26 cm

The electric outdoor and indoor insect trap attracts insects attracted to light, such as flies, mosquitoes and moths, with its UV-A light. The high-voltage grid kills them with an electric shock.

The special UV-A LED tube is completely harmless to humans and pets. The outer grid provides protection against accidental contact with the high-voltage grid. The electric outdoor and indoor insect trap is ideal for rooms in households, holiday homes and weekend cottages, as well as for covered terraces. It can also be used in locations where it may be exposed to splashing water.

TECHNICAL DATA

power supply: 220-240 V~ 50-60 Hz 4,5 W
UV-A LED tube: PLU4WLED
power cable length: 1,3 m
IP protection: IPX4: splash-proof (from all directions)
device dimensions: Ø16 x 26 cm
weight: 0,83 kg

H ELEKTROMOS KÜLTÉRI ROVARCSAPDA

JELLEMZŐK

• kül- és beltérien is használható • fröccsenő víznek ellenálló, IPX4 kivitel • hatókörzet: 30 m² • lila UV-A fény • kivehető rovargyűjtő tálca • energiatakarékos LED UV-A fénycső: 1x4 W (PLU4WLED) • a fénycső cseréjéhez kérje szakszerviz segítségét • tápellátás: 220-240 V~ 50-60 Hz 4,5 W • tápkábel hossza: 1,3 m • méret: Ø16 x 26 cm

Az elektromos kül- és beltéri rovarcsapda UV-A fényével magához vonzza a fényre vonzódó rovarokat, mint pl. legyek, szúnyogok, molyok. A nagyfeszültségű rács áramütéssel semmisíti meg azokat.

A speciális UV-A LED fénycső teljesen ártalmatlan az emberre és a háziállatokra. A külső rács védelmet nyújt a nagyfeszültségű rács véletlen megérintése ellen. Az elektromos kül- és beltéri rovarcsapda ideális háztartások, nyaralók, hétvégi házak szobáiba, fedett teraszokra. Olyan helyszíneken is használhatja, ahol esetleg fröccsenő víz éri.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 220-240 V~ 50-60 Hz 4,5 W
UV-A LED fénycső: PLU4WLED
tápkábel hossza: 1,3 m
IP védettség: IPX4: fröccsenő víz ellen védett (minden irányból)
készülék mérete: Ø16 x 26 cm
tömege: 0,83 kg

SK ELEKTRICKÝ LAPAČ HMYZU NA VONKAJŠIE POUŽITIE

CHARAKTERISTIKA

• na vonkajšie a vnútorné použitie • ochrana voči striekajúcej vode, prevedenie IPX4 • dosah: 30 m² • fialové UV-A svetlo • odstrániteľná zachytávacía miska • energeticky úsporná LED UV-A žiarivka: 1x4 W (PLU4WLED) • výmenu žiarivky môže vykonať odborný servis • napájanie: 220-240 V~ 50-60 Hz 4,5 W • dĺžka napájacieho kábla: 1,3 m • rozmery: Ø16 x 26 cm

Električki vonkajši a vnútorný lapač hmyzu s UV-A svetlom priťahuje hmyz, ktorý je priťahovaný svetlom, ako napr. muchy, komáre, mole. Vysokonapäťová mriežka ich zlikviduje elektrickým výbojom.

Špeciálna UV-A LED žiarivka je úplne neškodná pre ľudí a domáce zvieratá. Vonkajšia mriežka chráni pred náhodným dotykom vysokonapäťovej mriežky. Električný lapač hmyzu pre vonkajšie a vnútorné použitie je ideálna do domácností, rekreačných objektov, vikendových domov a na kryté terasy. Môžete ho používať aj na miestach, kde môže dôjsť k postriekaniu vodou.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	220-240 V~ 50-60 Hz 4,5 W
UV-A LED žiarivka:	PLU4WLED
dĺžka napájacieho kábla:	1,3 m
IP ochrana:	IPX4: ochrana voči striekajúcej vode (zo všetkých smerov)
rozmery:	Ø16 x 26 cm
hmotnosť:	0,83 kg

RO CAPCANĂ ELECTRICĂ PENTRU INSECTE DE EXTERIOR

CARACTERISTICI

• poate fi utilizat atât în interior, cât și în exterior • rezistent la stropi de apă, clasă de protecție IPX4 • rază de acțiune: 30 m² • lumină UV-A violetă • tavă detașabilă pentru colectarea insectelor • tub fluorescent LED UV-A cu consum redus de energie: 1x4 W (PLU4WLED) • pentru înlocuirea tubului fluorescent, solicitați ajutorul unui service specializat • alimentare: 220-240 V~ 50-60 Hz 4,5 W • lungime cablu alimentare: 1,3 m • dimensiune: Ø16 x 26 cm

Capcana electrică pentru insecte de exterior și interior atrage insectele atrase de lumină, cum ar fi muștele, țânțarii și molii, cu ajutorul luminii UV-A. Grila de înaltă tensiune le distruge prin electrocutare.

Tubului special UV-A LED este complet inofensiv pentru oameni și animale de companie. Grila exterioară oferă protecție împotriva contactului accidental cu grila de înaltă tensiune. Capcana electrică pentru insecte de exterior și interior este ideală pentru camere din gospodării, case de vacanță, case de weekend și terase acoperite. Poate fi utilizat și în locuri unde este posibil să fie stropit cu apă.

DATE TEHNICE

alimentare:	220-240 V~ 50-60 Hz 4,5 W
Tub fluorescent UV-A LED:	PLU4WLED
lungime cablu alimentare:	1,3 m
Protecție IP:	IPX4: protecție împotriva stropilor de apă (din toate direcțiile)
dimensiunea aparatului:	Ø16 x 26 cm
greutate:	0,83 kg

SRB MNE ELEKTRIČNA ZAMKA ZA INSEKTE ZA SPOLJNU UPOTREBU

OSOBBINE

• može se koristiti i na otvorenom i u zatvorenom prostoru. • zaštićena od prskajuće vode IPX4 • domet: 30 m² • ljubičasto UV-A svetlo • tacna za skupljanje uginulih insekata • štednjiva LED UV-A cev: 1x4 W (PLU4WLED) • za zamenu izvora svetlosti potražite pomoć stručnog lica • napajanje: 220-240 V~ 50-60 Hz 4,5 W • dužina priključnog kabela: 1,3 m • dimenzije: Ø16 x 26 cm

Električna zamka za insekte za spoljašnju i unutrašnju upotrebu privlači insekte koji reaguju na svetlost, poput muva, komaraca i moljaca, pomoću UV-A svetla. Viskonaponska mreža ih uništava električnim udarom.

Specijalna UV-A LED cev potpuno je bezopasna za ljude i kućne ljubimce. Spoljašnja rešetka pruža zaštitu od slučajnog dodira sa rešetkom pod visokim naponom. Električna zamka za insekte za unutrašnju i spoljašnju upotrebu je idealan za sobe u domaćinstvima, vikendicama, letnjikovcima, kao i za natkrivene terase. Može se koristiti i na mestima gde može doći do prskanja vode.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220-240 V~ 50-60 Hz 4,5 W
UV-A LED cev:	PLU4WLED
dužina priključnog kabela:	1,3 m
IP zaštita:	IPX4: zaštićen od prskanja vode iz svih pravaca.
dimenzije:	Ø16 x 26 cm
masa:	0,83 kg



ELEKTRICKÝ VENKOVNÍ LPAČ HMYZU

SPECIFIKACE

• lze použít venku i uvnitř • odolné proti stříkající vodě, provedení IPX4 • dosah: 30 m² • fialové UV-A světlo • vyjímatelná miska na hmyz • energeticky úsporná LED UV-A zářivka: 1x4 W (PLU4WLED) • pro výměnu zářivky vyhledejte odborný servis • napájení: 220-240 V~ 50-60 Hz 4,5 W • délka napájecího kabelu: 1,3 m • rozměry: Ø16 x 26 cm

Elektrický venkovní a vnitřní lapač hmyzu s UV-A světlem přitahuje hmyz přitahovaný světlem, jako jsou mouchy, komáři, můry. Vysokonapěťová mřížka je usmrtí elektrickým proudem.

Speciální UV-A LED trubice je zcela neškodná pro lidi a domácí zvířata. Vnější mřížka chrání před náhodným dotykem vysokonapěťové mřížky. Elektrický lapač hmyzu pro venkovní i vnitřní použití je ideální do domácností, prázdninových domů, vikendových chat a na kryté terasy. Lze ji použít i na místech, kde může dojít ke stříkající vodě.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení:	220-240 V~ 50-60 Hz 4,5 W
UV-A LED zářivka:	PLU4WLED
délka napájecího kabelu:	1,3 m
IP ochrana:	IPX4: odolný proti stříkající vodě (ze všech směrů)
rozměry zařízení:	Ø16 x 26 cm
Hmotnost:	0,83 kg



ELEKTRIČNA VANJSKA KLOPKA ZA INSEKTE

KARAKTERISTIKE

• može se koristiti u zatvorenom i na otvorenom prostoru • otporna na prskajuću vodu, IPX4 dizajn • domet: 30 m² • ljubičasto UV-A svjetlo • uklonjiva posuda za skupljanje insekata • štedna LED UV-A fluorescentna cijev: 1x4 W (PLU4WLED) • za zamjenu fluorescentne cijevi obratite se stručnjaku • napajanje: 220-240 V~ 50-60 Hz 4,5 W • duljina kabela za napajanje: 1,3 m • veličina: Ø16 x 26 cm

Električna vanjska i unutarnja klopka za insekte koristi UV-A svjetlo za privlačenje insekata koje privlači svjetlost, poput muha, komaraca i moljaca. Visokonaponska rešetka ih uništava električnim udarom.

Posebna UV-A LED fluorescentna cijev potpuno je bezopasna za ljude i kućne ljubimce. Vanjska rešetka pruža zaštitu od slučajnog dodirivanja visokonaponske rešetke. Električna vanjska i unutarnja klopka za insekte idealna je za kućanstva, kuće za odmor, vikendice i natkrivene terase. Može se koristiti i na mjestima gdje može doći do prskanja vode.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220-240 V~ 50-60 Hz 4,5 W
UV-A LED cijev:	PLU4WLED
duljina kabela za napajanje:	1,3 m
IP zaštita:	IPX4: zaštićeno od prskajuće vode (iz svih smjerova)
veličina uređaja:	Ø16 x 26 cm
težina:	0,83 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

